

**MC
2 :**

B'Rock Orchestra Stabat Mater



Jean-Baptiste Pergolèse
Jean-Sébastien Bach
René Jacobs

● 22 mars 2023

musique

**2
23**

B'Rock Orchestra

Stabat Mater

direction musicale **René Jacobs**

soprano **Birgitte Christensen**

alto **Lawrence Zazzo**

violon 1 **Cecilia Bernardini, Gisela Cammaert, Sara DeCorso, Naoko Ogura**

violon 2 **David Wish, Rebecca Huber, Jivka Kaltcheva, Ellie Nimeroski**

viole **Raquel Massadas, Manuela Bucher, Elisabeth Sordia**

violoncelle **Johannes Berger, Cécile Verolles**

contrebasse **Tom Devaere**

flûte **Tami Krausz**

hautbois **Marcel Ponsele**

orgue, clavecin **Andreas Küppers**

luth **Shizuko Noiri**

harpe **Mara Galassi**

Programme

Jean-Sébastien Bach (1685-1750)

Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust BWV 170 (22 min)

Mein Herze schwimmt im Blut BWV 199 (24 min)

(version de Leipzig)

entracte

Jean-Baptiste Pergolèse (1710-1736)

Stabat Mater instrumentation de Bach (42 min)



22 mars

mer 22 20h

Auditorium

durée **1h40**

entracte compris

FLANDERS
TAX
SHELTER



Présentation

Un monologue à deux voix, une ouverture parmi les plus belles de toute l'histoire de la musique, le *Stabat mater* de Pergolèse est une œuvre emblématique. Avec des mélodies douces et reconnaissables, l'Italien cherche à susciter une émotion immédiate et une sympathie directe. À ces mélodies, il a ajouté des techniques progressives, sous forme de chromatisme, de trilles et de préludes soupirants, afin de donner au texte le plus de profondeur émotionnelle possible.

La tristesse abrasive pouvait aussi charmer Bach ; sinon, pourquoi le grand maître polyphonique aurait-il fait l'effort, dans sa vieillesse, d'arranger l'œuvre mondialement connue de Pergolèse, si différente de son propre style cérébral ? Ce qui est certain, c'est que Bach a

élevé l'œuvre à un niveau encore plus élevé. Il a tissé un contrepoint ingénieux à travers l'ensemble, a enrichi l'orchestration et, avec une intervention structurelle minimale, a ajouté encore plus de tension à l'arc dramatique.

Avec *Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust* et *Mein Herze schwimmt im Blut*, René Jacobs, « paterfamilias » de la famille B'Rock, a choisi les deux œuvres parfaites pour accompagner le *Stabat Mater*. Les deux cantates solo sont également extrêmement expressives et mettent l'accent sur l'individu et la souffrance personnelle.

Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust BWV 170

Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust,
Dich kann man nicht bei
Höllensünden,
Wohl aber Himmelseintracht
finden ;
Du stärkst allein die schwache
Brust.
Drum sollen lauter Tugendgaben
In meinem Herzen Wohnung
haben.

Die Welt, das Sündenhaus,
Bricht nur in Höllenlieder aus
Und sucht durch Hass und Neid
Des Satans Bild an sich zu tragen.
Ihr Mund ist voller Ottergift,
Der oft die Unschuld tödlich trifft,
Und will allein von Racha sagen.
Gerechter Gott, wie weit
Ist doch der Mensch von dir
entfernet ;
Du liebst, jedoch sein Mund
Macht Fluch und Feindschaft kund
Und will den Nächsten nur mit
Füßen treten.
Ach! Diese Schuld ist schwerlich zu
verbeten.

Wie jammern mich doch die
verkehrten Herzen,
Die dir, mein Gott, so sehr zuwider
sein ;
Ich zittre recht und fühle tausend
Schmerzen,

Wenn sie sich nur an Rach und
Hass erfreun.
Gerechter Gott, was magst du doch
gedenken,
Wenn sie allein mit rechten
Satansränken
Dein scharfes Strafgebot so frech
verlacht.
Ach! ohne Zweifel hast du so
gedacht:
Wie jammern mich doch die
verkehrten Herzen !

Wer sollte sich demnach wohl hier
zu leben wünschen,
wenn man nur Hass und Ungemach
vor seine Liebe sieht ?
Doch, weil ich auch den Feind
wie meinen besten Freund
nach Gottes Vorschrift lieben soll,
so flieht mein Herze Zorn und Groll
und wünscht allein bei Gott zu
leben,
der selbst die Liebe heißt.
Ach, eintrachtvoller Geist,
wenn wird er dir doch nur sein
Himmelszion geben ?

Mir ekelt mehr zu leben,
Drum nimm mich, Jesu, hin!
Mir graut vor allen Sünden,
Laß mich dies Wohnhaus finden,
Wo selbst ich ruhig bin.

Mein Herze schwimmt im Blut BWV 199

Mein Herze schwimmt im Blut,
Weil mich der Sünden Brut
In Gottes heiligen Augen
Zum Ungeheuer macht.
Und mein Gewissen fühlet Pein,
Weil mir die Sünden nichts
Als Höllenhener sein.
Verhaßte Lasternacht!
Du, du allein
Hast mich in solche Not gebracht ;
Und du, du böser Adamssamen,
Raubst meiner Seele alle Ruh
Und schließest ihr den Himmel zu!
Ach! unerhörter Schmerz!
Mein ausgedorrt Herz
Will ferner mehr kein Trost befeuchten,
Und ich muss mich vor dem
verstecken,
Vor dem die Engel selbst ihr Angesicht
verdecken.

Stumme Seufzer, stille Klagen,
Ihr mögt meine Schmerzen sagen,
Weil der Mund geschlossen ist.
Und ihr nassen Tränenquellen
Könn ein sichres Zeugnis stellen,
Wie mein sündlich Herz geüßt.
Mein Herz ist itzt ein Tränenbrunn,
Die Augen heiße Quellen.
Ach Gott! wer wird dich doch
zufriedenstellen ?

Doch Gott muss mir genädig sein,
Weil ich das Haupt mit Asche,

Das Angesicht mit Tränen wasche,
Mein Herz in Reu und Leid zerschlage
Und voller Wehmut sage:
Gott sei mir Sünder gnädig !
Ach ja! sein Herze bricht,
Und meine Seele spricht:

Tief gebückt und voller Reue
Lieg ich, liebster Gott, vor dir.
Ich bekenne meine Schuld,
Aber habe doch Geduld,
Habe doch Geduld mit mir!
Auf diese Schmerzensreu
Fällt mir alsdenn dies Trostwort bei:
Ich, dein betrübtes Kind,
Werf alle meine Sünd,
So viel ihr in mir stecken
Und mich so heftig schrecken,
In deine tiefen Wunden,
Da ich stets Heil gefunden.

Ich lege mich in diese Wunden
Als in den rechten Felsenstein;
Die sollen meine Ruhstatt sein.
In diese will ich mich im Glauben
schwingen
Und drauf vergnügt und fröhlich
singen:

Wie freudig ist mein Herz,
Da Gott versöhnet ist
Und mir auf Reu und Leid
Nicht mehr die Seligkeit
Noch auch sein Herz verschließ.

Stabat Mater

Stabat Mater dolorosa iuxta
cruce[m] lacrimosa dum pendebat
Filius

Cuius animam gementem
contristatam et dolentem
pertransiuit gladius

O quam tristis et afflicta fuit illa
benedicta Mater Unigeniti

Quae moerebat et dolebat et
tremebat cum videbat nati poenas
incliti

Quis est homo qui non fleret Matri
Christi si videret in tanto supplicio?

Quis non posset contristari
Matrem Christi contemplari
dolentem cum filio ?

Pro peccatis suae gentis vidit
Iesum in tormentis et flagellis
subditum

Vidit suum dulcem natum
moriendo desolatum dum emisit
spiritum

Eia Mater, fons amoris, me sentire
vim doloris fac ut tecum lugeam

Fac ut ardeat cor meum in
amando Christum Deum ut sibi
complaceam

Sancta Mater, istud agas crucifixi
fige plagas cordi meo valide

Tui nati vulnerati tam dignati pro
me pati poenas mecum divide

Fac me vere tecum flere crucifixo
condolere donec ego vixero

Iuxta cruce[m] tecum stare te
libenter sociare in planctu
desidero

Virgo virginum praeclara mihi
iam non sis amara fac me tecum
plangere

Fac ut portem Christi mortem
passionis eius sortem et plagas
recolere

Fac me plagis vulnerari cruce hac
inebriari ob amorem filii

Inflammatum et accensum, per te,
Virgo, sim defensum in die iudicii

Fac me cruce custodiri morte
Christi praemuniri confoveri gratia

Quando corpus morietur fac ut
animae donetur paradisi gloria.
Amen

René Jacobs

Avec plus de 260 enregistrements à son actif et une carrière intensive comme chanteur, chef d'orchestre, chercheur et pédagogue, René Jacobs est aujourd'hui l'une des personnalités les plus éminentes dans la musique vocale baroque et classique. Après une formation à la maîtrise de la cathédrale de Gand, il continue le chant parallèlement à ses études universitaires de philologie classique et ses rencontres avec Alfred Deller, les frères Kuijken et Gustav Leonhardt détermineront son orientation vers la musique baroque et le répertoire de contre-ténor. En 1977, il fonde l'ensemble Concerto Vocale pour explorer le répertoire de la musique de chambre vocale et de l'opéra baroque en réalisant une série impressionnante de disques, la plupart des premières mondiales.

1983 marquera les débuts de sa carrière en tant que chef lyrique avec L'Orontea de Cesti au Festival de Musique Ancienne d'Innsbruck, ou il prendra le rôle de directeur artistique de 1996 à 2009. Là, aussi qu'au Staatsoper Berlin, au Théâtre de la Monnaie à Bruxelles,

au Theater an der Wien, l'Opéra de Paris, aux festivals de Salzbourg, Aix-en-Provence et à bien d'autres scènes de première importance en Europe, en Amérique et en Asie, il a dirigé autant d'œuvres rares que de titres célèbres allant du début du baroque jusqu'à Beethoven et Rossini, toujours distingué par ses recherches approfondies des sources historiques. Son enregistrement des *Noces de Figaro* est récompensé d'un Grammy Award et *Gramophone* qualifie ses interprétations des opéras de Mozart comme « parties des prodiges discographiques de notre époque ». Son *Leonore* de Beethoven a reçu le Preis der Deutschen Schallplattenkritik et a été élu meilleur Disque d'Opéra de l'Année par *Opernwelt*. Parallèlement, la musique sacrée n'a jamais cessé d'occuper une part importante de la carrière de René Jacobs. Progressivement, il a également développé le répertoire symphonique, d'abord avec les symphonies de Haydn et les dernières de Mozart et, plus récemment, avec cycle de l'intégrale des symphonies de Schubert enregistré avec B'Rock

Birgitte Christensen

La soprano norvégienne Birgitte Christensen a étudié à l'Académie nationale de musique d'Oslo et s'est imposée comme l'une des plus grandes chanteuses norvégiennes. Elle s'est constitué un répertoire exceptionnellement vaste qui couvre la musique du début du XVII^e siècle jusqu'aux œuvres contemporaines.

Ses engagements à l'opéra l'ont conduite dans des maisons d'opéra et des festivals tels que l'Opéra national de Paris, l'Opernhaus Zürich, le Staatsoper Berlin, le Semperoper Dresden, le Staatsoper Stuttgart, le Theater an der Wien, le Teatro Municipal de Chile, l'Opéra de Versailles, l'Opéra de Rouen Haute-Normandie, le Théâtre Bolshoi de Moscou, la Ruhrtriennale, le Festival de musique ancienne d'Innsbruck et, plus fréquemment, l'Opéra national norvégien.

Elle a notamment interprété Donna Anna dans *Don Giovanni*, Vitellia dans *La Clemenza Di Tito*, Violetta dans *La Traviata*, Liù dans *Turandot*, Nedda dans *I Pagliacci*, Micaëla dans *Carmen*, Elisabetta

dans *Don Carlo*, Amelia dans *Un ballo in Maschera*, Ellen Orford dans *Peter Grimes*, Rosalinde dans *Die Fledermaus*, Jenny dans *Mahagonny* et les rôles-titres dans *Léonore* de Beethoven, *Iphigénie en Tauride* de Gluck, *Alceste* de Gluck, *Alcina* de Haendel, *Armida* de Haydn et *Aida* de Verdi.

En tant que concertiste, elle se produit régulièrement dans des salles de concert et des festivals à travers l'Europe.

Elle travaille avec certains des plus grands chefs d'orchestre européens tels que Rinaldo Alessandrini, Fabio Biondi, Gianluca Capuano, Paolo Carignani, Teodor Currentzis, Paul Daniel, Alessandro De Marchi, Leo Hussain, Enrique Mazzola, Diego Fasolis, John Helmer Fiore, Adam Fischer, René Jacobs, Alexander Joel, Christopher Moulds, Steven Sloane, Alexander Vedernikov et Lothar Zagrosek.

Lawrence Zazzo

Une carrière variée a conduit le contre-ténor américain Lawrence Zazzo dans de nombreuses maisons d'opéra et festivals de renommée mondiale, dans un répertoire éclectique allant d'*Orfeo ed Euridice* de Gluck à *Flight* de Jonathan Dove. Zazzo a fait ses débuts à l'opéra dans le rôle d'Oberon dans le *Songe d'une nuit d'été* de Britten alors qu'il était encore étudiant au Royal College of Music de Londres. Depuis, il a interprété le rôle à maintes reprises, notamment à la Canadian Opera Company, au Festival d'Aix-en-Provence, au Staatsoper de Hambourg, au Wiener Staatsoper et, plus récemment, dans la nouvelle production de Dominic Hill pour le Scottish Opera.

Parmi les moments forts de sa carrière, on retiendra nombre de productions d'opéras et d'oratorios de Händel, entre autres à Salzbourg (mis en scène par Robert Carsen), Lyon (Claus Guth), New York, Berlin, Zürich et Vienne. En *Giulio Cesare*, Zazzo s'est produit à Paris, Bruxelles, Londres et Dresde. Cette saison, il reprend deux de ses rôles récents

à l'Oper Frankfurt : Tamerlano dans la production de R.B. Schlather au Bockenheimer Depot et Arsamene dans la production de Xerxès de Tilmann Köhler.

Dans le répertoire moderne, Zazzo a créé plusieurs personnages contemporains, notamment Mascha dans *Tri Sestri* de Peter Eötvös, le réfugié dans *Flight* de Jonathan Dove pour Glyndebourne, et Trinculo dans *The Tempest* de Thomas Ades au Royal Opera House, Covent Garden. Il a donné la première mondiale de *Hojoki* de Dove, et a créé le rôle d'Ulysse dans *Sirenen* de Rolf Riehm à Francfort. Plus récemment, Zazzo a donné la première représentation de *Paradise Lost*, un monodrame écrit pour lui par Geoff Page. Son plus récent enregistrement est *Handel Uncaged* (Inventa). Notons aussi *Baroque Gender Stories* avec Lautten Compagny (deutsche harmonia mundi), *A Royal Trio* (harmonia mundi USA) avec *La nuova musica*, Apollo et *Hyacinthus* de Mozart (Linn Records) et *Mitridate*, tous deux avec Classical Opera, et *Giulio Cesare* avec Le Concert d'Astrée (Virgin).

B'Rock Orchestra

B'Rock Orchestra est profondément attaché au baroque. Son approche intuitive, ambitieuse et fédératrice fait de cette formation un des ensembles historiques les plus célèbres et avant-gardistes du moment. Dans sa quête de nouveauté avec un réel désir de rencontre et d'échange, il développe volontairement des collaborations avec des artistes visionnaires – des précurseurs dans le domaine de la musique, du théâtre, de la danse et des arts plastiques.

« Ensemble, nous explorons, nous rassemblons des éléments d'univers différents, et créons des spectacles qui marquent durablement un large public. »

Le B'Rock Orchestra s'adresse tant aux amateurs qu'aux connaisseurs. Avec les instruments d'époque, il couvre cinq siècles d'opéras, d'oratorios et d'œuvres de musique instrumentale. À ses yeux, l'interprétation passionnée d'un chef-d'œuvre baroque a autant de valeur que la première mondiale d'une pièce contemporaine dans un contexte inhabituel. Animé par le même état d'esprit, les chanteurs du groupe B'Rock Vocal Consort créé

il y a peu offrent la liberté d'élargir ses horizons.

« Parce que nous résonnons avec le monde qui nous entoure, nous estimons que notre responsabilité est de constituer un élément organique de la société, et de contribuer à celle-ci de manière pertinente. » Des thèmes tels que le colonialisme et l'exploitation, la relation entre l'homme et la nature, et la place des femmes dans l'art à travers les époques sont à la base de ses projets artistiques.

Son aspiration à approfondir le lien avec le public et avec les artistes de demain est le moteur de B'Rock Encounters. Dans le cadre de cette série, il crée un espace de participation active pour le public et un lieu d'échange d'expériences, de connaissances et d'idées.

Avec un ancrage marqué en Flandre et un port d'attache à Gand, B'Rock rayonne dans le monde entier. La formation est *creative associate* du centre de Singel et partenaire structurel de l'Opera Ballet Vlaanderen, du Conservatoire royal de Gand, du Muziektheater

Transparent et de l'Opéra de Rouen. B'Rock est souvent invité, notamment par le Concertgebouw de Bruges, le Muziekcentrum De Bijloke à Gand, De Munt/La Monnaie, le Concertgebouw et le Muziekgebouw d'Amsterdam, la Kölner Philharmonie, le Zuiderstrandtheater de La Haye, Le Volcan au Havre, les Musikfestspiele Potsdam et les Musik+ à Innsbruck.



Prochainement

musique
02 avr
concert du
dimanche
à partir de
8 ans

Bartók par Béla

Quatuor Béla, artistes associés

Il était temps que notre quatuor à cordes préféré et associé à notre maison arrête de se cacher derrière ses archets et partage avec vous ce secret et tous ceux que recèlent le Quatuor n°4 du compositeur hongrois. Sans Bartók, Béla ne serait pas Béla.

musique
04 avril
Détournés de
babel

Manchester Collective : The Oracle

Rakhi Singh, Abel Selaooco

Ensemble phare de la nouvelle génération en Angleterre, reconnu pour ses couleurs originales et son éclectisme, le Manchester Collective débarque à la MC2 pour un concert à la croisée des musiques classique et contemporaine et des musiques du monde avec le violoncelliste et chanteur sud-africain Abel Selaooco

musique
04-05 mai

Le Crocodile trompeur, Didon et Énée

Henry Purcell Samuel Achache et Jeanne Candel, Florent Hubert

Spectacle poétique et hilarant, *Le Crocodile trompeur* a été consacré par le Molière du théâtre musical lors de sa création. Presque dix ans plus tard, sans aucune ride, il revient à la MC2 pour le plaisir des yeux et du cœur.

La MC2: Maison de la Culture de Grenoble – Scène nationale est un établissement public de coopération culturelle (EPCC) subventionné par le ministère de la Culture, Grenoble-Alpes Métropole, le département de l'Isère et la région Auvergne-Rhône-Alpes.

Soutenu par



Elle est soutenue par les entreprises du Cercle Idéo.



Licences 1-2021-004429/30/32/33 2-2021-004435 3-2021-004436

La Cantine

La Cantine est un lieu convivial pour se donner rendez-vous, retrouver des amis, croiser les artistes, partager un verre avant et après spectacle.

Aux beaux jours, elle bénéficie d'une terrasse, avec une vue montagne, propice à des développements artistiques *in situ* ou dans Le Jardin des dragons et des coquelicots. Elle favorise les circuits courts et bios au travers de propositions faites maison et d'une sélection de vins, bières et jus de fruits issus de notre région. Elle ne met plus à la vente de bouteilles en plastique et privilégie de la vaisselle de récupération.

La Cantine propose des brunchs salés/sucrés entre 11h et 13h, lors des concerts du dimanche matin.

Traditionnellement ouverte à 18h les soirs de spectacle, on vous conseille de réserver pour les brunchs au 04 76 00 79 54.

Accueil billetterie

04 76 00 79 00

Du mardi au samedi de 13h à 19h et les jours de représentations 1h avant le spectacle.

mc2grenoble.fr

MC2: Maison de la Culture de Grenoble
4 rue Paul Claudel CS 92448
38034 Grenoble cedex 2

